



FOCO DE LEDS
FEU DE LEDS
LEDS HEAD
LEDS LICHT
FARETTO A LED
FOCO DE LEDS

Поблесковый маячок на светодиодах

LD116

FEDERAL SIGNAL VAMA, S.A.

Dr.Ferrán,7(08339)VILASSAR DE DALT - SPAIN

Tel: (34) 93.741.79.00

Telefax: (34) 93.753.03.62

WEB: www.fedsig.vama.es

AENOR



Empresa
Registrada

ER-0393/2000



(E) CONTENIDO

(GB) CONTENTS

(F) CONTENU

(D) BESTANDTEILE

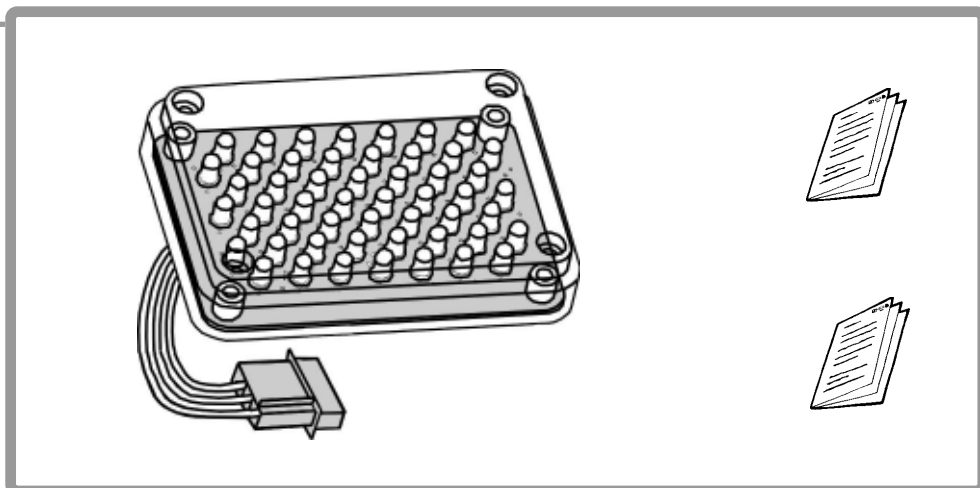
(I) CONTENUTO

(P) CONTEÚDO

(RU) Содержимое

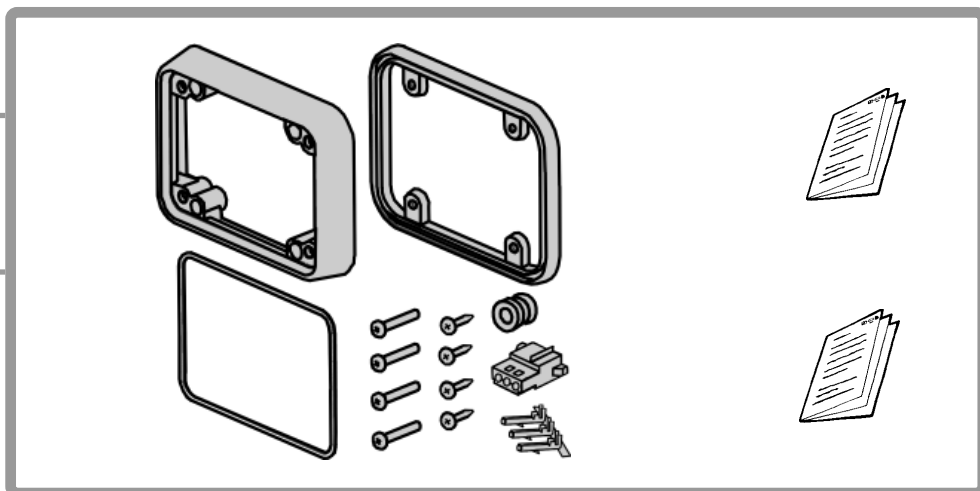
LD116

ref. # 2010251 - 2010252 - 2010256 - 2010257 - 2010258 - 2010259



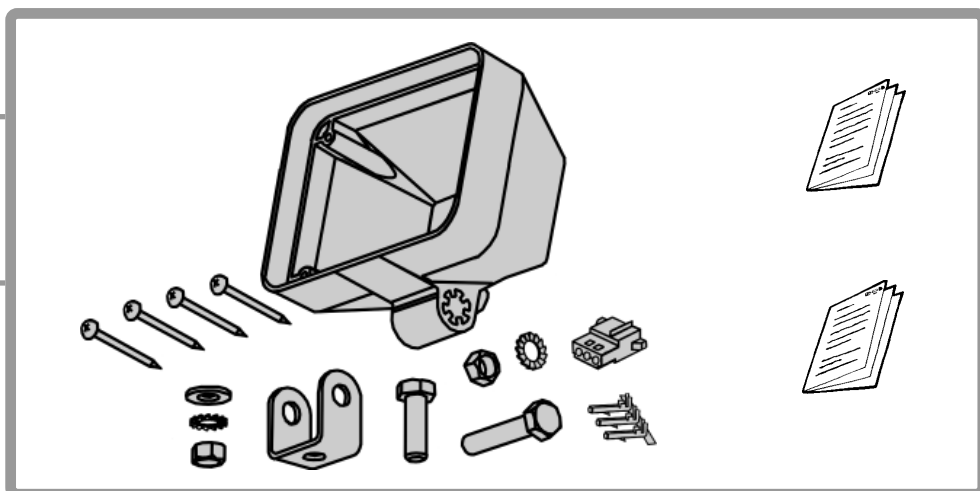
LD116-SB

ref. # 2010263



LD116-SC

ref. # 2010262



LD116-SWB

ref. # 2010264

LD116-SWC

ref. # 2010261

- (E) El LD116 incorpora un generador de intermitencias con la posibilidad de seleccionar diferentes secuencias de destellos. Se pueden sincronizar dos o más luces entre sí, configurando una luz como maestra y las otras como esclavas. Véase el procedimiento para su configuración. Las luces se suministran configuradas como maestra e intermitencia estándar alternada.
- (GB) The LD116 incorporates a flashing generator with a selection of different flashing sequences. Two or more lights may be synchronised, setting one light as master and the others as slaves. Please see setting procedure. Lights are supplied set as master and standard alternate flashing.
- (F) Le LD116 incorpore un générateur d'intermittences capable de sélectionner différentes séquences de scintillements. Il est possible de synchroniser un minimum de deux lumières, où l'une sera configurée comme maître et les autres comme esclaves. Pour la mise en place de la configuration, voir la procédure. La configuration des lumières fournies est la suivante: maître et intermittence standard alternée.
- (D) Das LD116 verfügt über einen Blinkgeber mit der Möglichkeit zur Auswahl verschiedener Blitzfolgen. Zwei oder mehrere Lichter können untereinander kombiniert werden, wobei ein Licht als Hauptlicht und die anderen als Nebenlichter konfiguriert werden. Im Verfahren wird die Konfiguration beschrieben. Die Lichter werden in einer Konfiguration mit Hauptlicht und abwechselndem Standardblinklicht geliefert.
- (I) Il LD116 contiene un generatore di intermittenze incorporato che permette di selezionare diverse sequenze di segnali luminosi. È possibile sincronizzare due o più luci tra sé, configurando una luce come master e le altre come slave. Vedere la relativa procedura di configurazione. Le luci vengono fornite già configurate come master e con intermittenza standard alternata.
- (P) O LD116 contém um gerador de intermitências com a possibilidade de seleccionar diferentes sequências de cintilações. É possível sincronizar duas ou mais luzes entre si, configurando uma luz como mestra e as outras como escravas. Veja o procedimento para a sua configuração. As luzes são fornecidas configuradas como mestra e intermitência standard alternada.
- (RU) Устройство LD116 имеет генератор функций, который позволяет управлять огнями в различной последовательности и создавать различные комбинации мигания. Можно синхронизировать мигание двух или более огней, определяя один из каналов, как ведущий, и остальные каналы - как ведомые. Смотрите указания по выбору режима работы устройства. Устройство поставляется в продажу в базовой конфигурации с ведущим каналом в режиме переменного мигания.

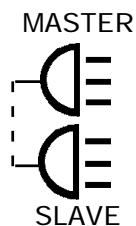
(E) UNA LUZ SOLA POR DEFECTO: MASTER **(GB) DEFAULT SINGLE LIGHT: MASTER**

- (F) FEU SEUL PAR DÉFAUT: MAÎTRE**
- (D) EINZIGE LICHT FÜR DEFEKT: MASTER**
- (I) LUCE SOLA PER DIFETTO: MASTER**
- (P) SÓ UMA LUZ POR DEFEITO: MESTRE**
- (RU) Одиночная вспышка Предопределенный режим: «Ведущий»**



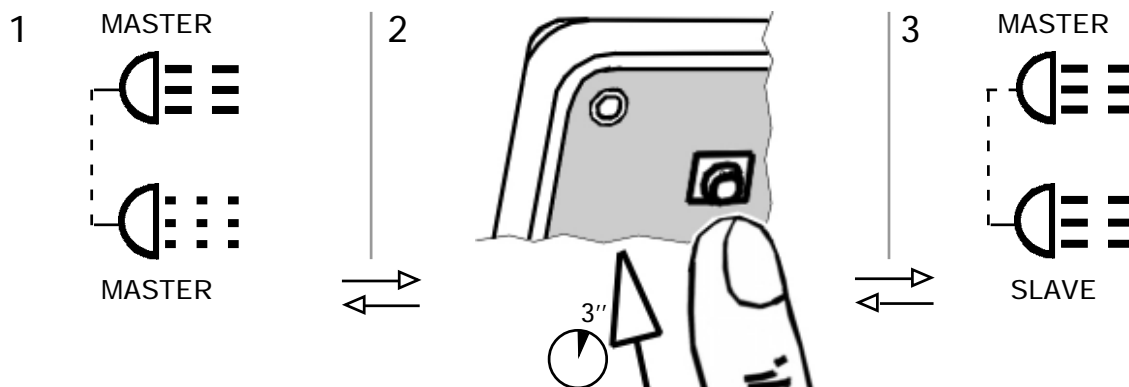
(E) SINCRONIZADOS: MASTER / SLAVE **(GB) SYNCRONIZED: MASTER / SLAVE**

- (F) SYNCHRONISÉS: MAÎTRE / ESCLAVE**
- (D) SYNCRONIZIERT: MASTER / SLAVE**
- (I) SINCRONIZZATE: MASTER / SLAVE**
- (P) SINCRONIZADOS: MESTRE / ESCRAVO**
- (RU) Синхронизированный режим: «Ведущий» / «Ведущий»**



(E) CAMBIO MASTER / SLAVE **(GB) MASTER / SLAVE CHANGE**

- (F) CHANGEMENT MAÎTRE / ESCLAVE**
- (D) ÄNDERUNG MASTER / SLAVE**
- (I) CAMBIO MASTER / SLAVE**
- (P) MUDE O MESTRE / ESCRAVO**
- (RU) «Ведущий» / «Ведущий»**



(E) MODOS DE INTERMITENCIA

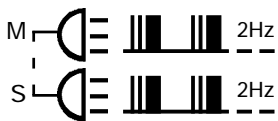
(GB) FLASH PATTERNS

- (F) MODE CLIGNOTANT
- (I) MODALITÀ INTERMITTENTE
- (RU) Режимы мигания

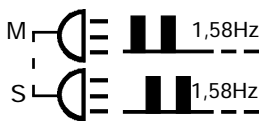
- (D) MODOS DE INTERMITÊNCIA
- (P) MUDE O MESTRE / ESCRAVO

<p>S-A</p>	<p>(E) POR DEFECTO</p> <p>(F) PAR DÉFAUT</p> <p>(I) PER DIFETTO</p> <p>(RU) Предопределенный режим</p>	<p>(GB) DEFAULT</p> <p>(D) FÜR DEFECT</p> <p>(P) POR DEFEITO</p>
-------------------	--	--

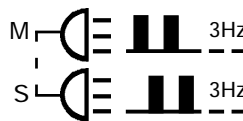
K-S



SAE-1



SAE-2



DOUBLE-150



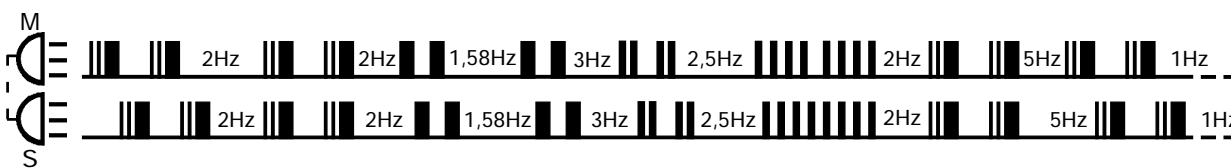
INTELLI-AS



INTELLI-MX



7-FLASH

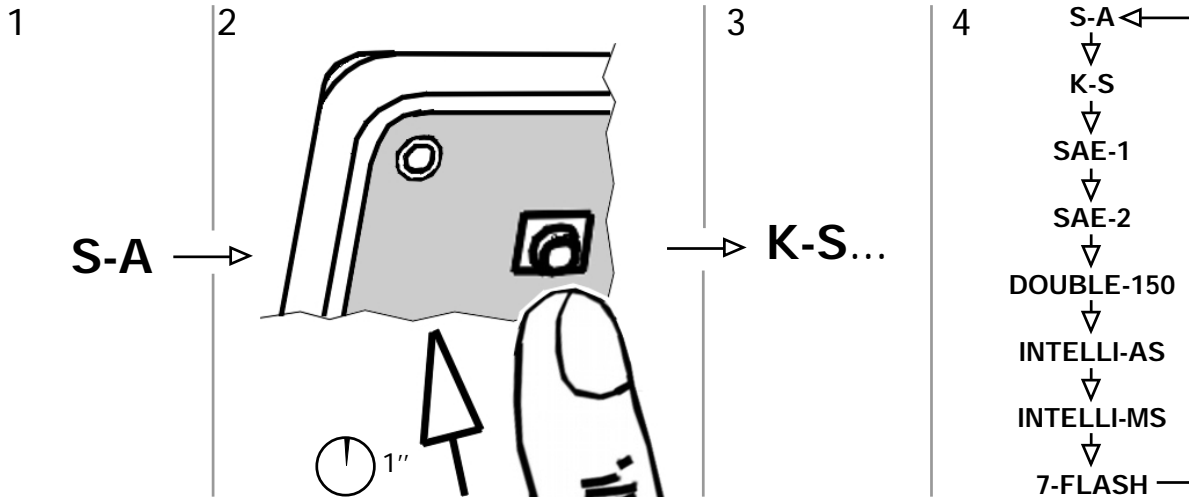


(E) CAMBIO MODO INTERMITENCIA

(GB) FLASH PATTERN CHANGE

- (F) CHANGEMENT MODE CLIGNOTANT
- (I) CAMBIO MODALITÀ INTERMITTENTE
- (RU) Режимы мигания

- (D) ÄNDERUNG BLINKGEBERWEISE
- (P) MUDE O MODOS INTERMITÊNCIA



F SCHEMA DE CONNEXION

D ANSCHLUSSPLAN

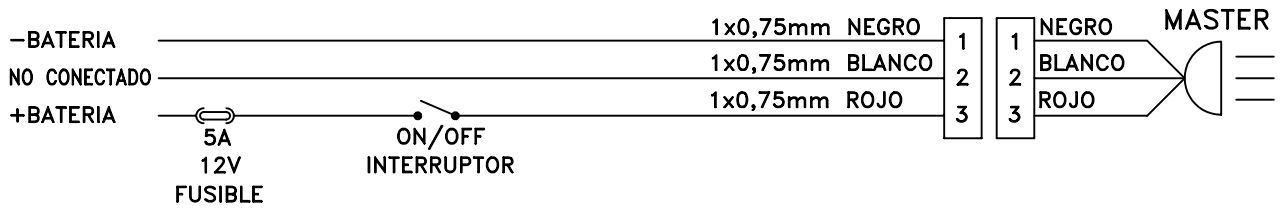
I SCHEMA DI CONNESSIONE

P ESQUEMA DE LIGAÇÕES

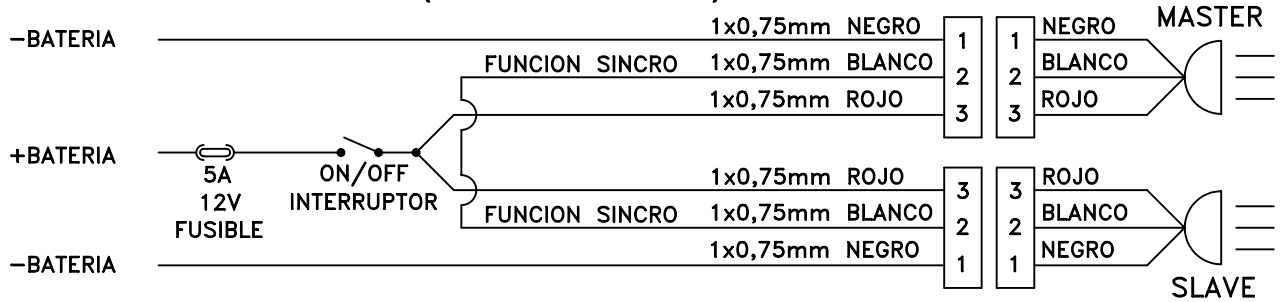
RU Схема соединений

- D** Kabelsatz, schalter und sicherung sind NICHT eingeschlossen, es werden schalter SW-521 oder ähnliche empfohlen.
- E** Cableado, interruptores y fusible NO incluidos. Se recomienda usar el interruptor SW-521 o similares.
- F** Cablage, interrupteurs et le fusible NE son pas inclus. On recommande l'emploi de l'interrupteur SW-521 ou similaire.
- GB** Wiring, switches and fuse NOT included. It is recommended to use SW-521 switch or similar.
- I** Cavi, interrutori e fusibile NON compresi. Si consiglia di usare interrutori SW-521 o similare.
- P** Os interruptores e os fusíveis não são fornecidos. Recomenda-se o uso de interruptores SW-521 ou semelhantes.
- RU** Кабели, тумблеры и предохранители не входят в комплект поставки. Рекомендуется использовать тумблер типа SW-521 или похожий.

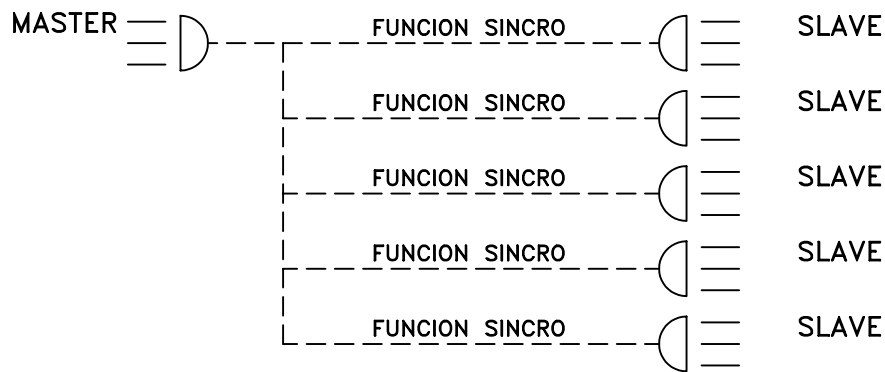
1 LD116



2 LD116 - FUNCION SINCRON ON - (1 MASTER + 1 SLAVE)



6 LD116 - FUNCION SINCRON ON - (1 MASTER + 5 SLAVE)



E	D	F	GB	I	P	RU
BATERIA	BATTERIE	BATTERIE	BATTERY	BATTERIA	BATERIA	Аккумуляторная батарея
BLANCO	WEISS	BLANC	WHITE	BIANCO	BRANCO	БЕЛЫЙ
FUNCION SINCRON	FUNCION SYNCRO	FONCTION SYNCRO	SYNCRO FUNCTION	FUNCION SYNCRO	FUNCION SYNCRO	Синхронный режим
FUSIBLE	SICHERUNG	FUSIBLE	FUSE	FUSIBILE	FUSIVEL	Предохранитель
INTERRUPTOR	SCHALTER	INTERRUPTEUR	SWITCH	INTERRUTORE	INTERRUPTOR	Выключатель
MASTER	MASTER	MASTER	MASTER	MASTER	MASTER	«Ведущий»
NEGRO	SCHWARZ	NOIR	BLACK	NERO	PRETO	ЧЕРНЫЙ
NO CONECTADO	NITCH ANGESCHLOSSEN	NON BRANCHÉ	NOT CONNECTED	NON COLLEGATO	NAO LIGADO	Выключено
ON/OFF	EIN/AUS	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	On/off (Включено/Выключено)
ROJO	ROT	ROUGE	RED	ROSSO	VERMELHO	Красный
SLAVE	SLAVE	SLAVE	SLAVE	SLAVE	SLAVE	«Ведомый»



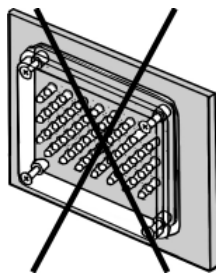
(E) MENSAJE DE SEGURIDAD

(GB) SAFETY MESSAGE

- (F) MESSAGE CONCERNANT LA SÉCURITÉ**
- (D) SICHERHEITSHINWEISE**
- (I) INFORMAZIONI DI SICUREZZA**
- (P) MENSAGEM DE SEGURANÇA**
- (RU) ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ УСТАНОВИТЕЛЯ**

- (E) LD116 debe instalarse SIEMPRE con LD116-SB / LD116-SC / LD116-SWB / LD116-SWC**
- (GB) LD116 must be ALWAYS installed with LD116-SB / LD116-SC / LD116-SWB / LD116-SWC**
- (F) LD116 doit être toujours installé avec LD116-SB / LD116-SC / LD116-SWB / LD116-SWC**
- (D) LD116 muß IMMER angebracht werden mit LD116-SB / LD116-SC / LD116-SWB / LD116-SWC**
- (I) LD116 deve essere SEMPRE installato con LD116-SB / LD116-SC / LD116-SWB / LD116-SWC**
- (P) LD116 deve SEMPRE ser instalado com LD116-SB / LD116-SC / LD116-SWB / LD116-SWC**
- (RU) LD116 должен ВСЕГДА устанавливаться с LD116-SB / LD116-SC / LD116-SWB / LD116-SWC**

- (E)** El foco LD116 no debe instalarse directamente sobre la superficie del vehículo. Pueden quedar espacios entre el foco y la superficie, o bien el pulsador puede quedar instalado con presión continua lo que puede dar lugar a un mal funcionamiento y/o una avería del foco.
- (GB)** The LD116 must not be installed directly onto the vehicle surface. Gaps can occur between the surface and the lighthead, or the pushbutton can become depressed leading to a faulty operation and/or damage to the lighthead.
- (F)** Le LD116 ne doit pas être installé directement sur la surface de véhicule. Il peut rester des espaces entre le feu et la carrosserie, ou bien le bouton-poussoir peut venir en pression continu et provoquer un mauvais fonctionnement ou des dommages sur le feu.
- (D)** Das LD116 darf nicht direkt auf die Trägeroberfläche gesetzt werden. Abstände können zwischen der Oberfläche und dem Licht auftreten, oder die Drucktaste kann niedergedrücktes Führen zu einen fehlerhaften Betrieb und/oder eine Beschädigung des Lichtes werden.
- (I)** L' LD116 non deve essere installato direttamente sulla superficie del veicolo. Potrebbero rimanere degli spazi fra la superficie e la luce, oppure il pulsante potrebbe restare premuto originando un malfunzionamento e/o un danneggiamento della luce stessa.
- (P)** O LD116 não deve ser instalado directamente sobre a superfície do veículo. Podem ficar espaços entre a superfície e o foco, ou então o botão pode ficar premido continuamente o que poderá levar a um mau funcionamento e/ou uma avaria no foco.
- (RU)** LD116 не должен быть установлен непосредственно на поверхность транспортного средства. Промежутки могут произойти между поверхностью и легкомысленным человеком, или кнопка может стать пониженным приводением к дефектному действию и/или повредить легкомысленному человеку.



(F) INSTRUCTIONS POUR INSTALLATION

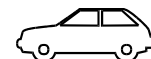
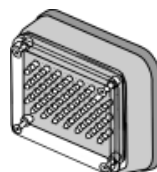
(D) ANLAGE ANWEISUNGEN

(I) ISTRUZIONI D'INSTALAZIONE

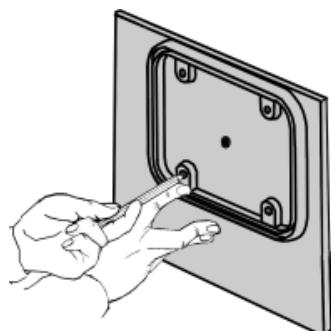
(P) ISTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

(RU) Инструкция по установке

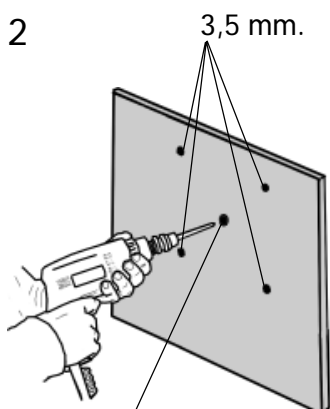
LD116-SB / LD116-SC



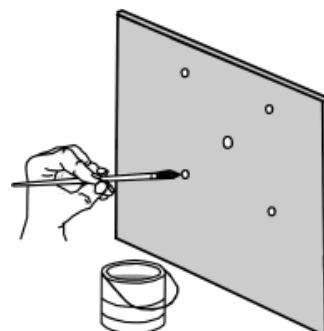
1



2

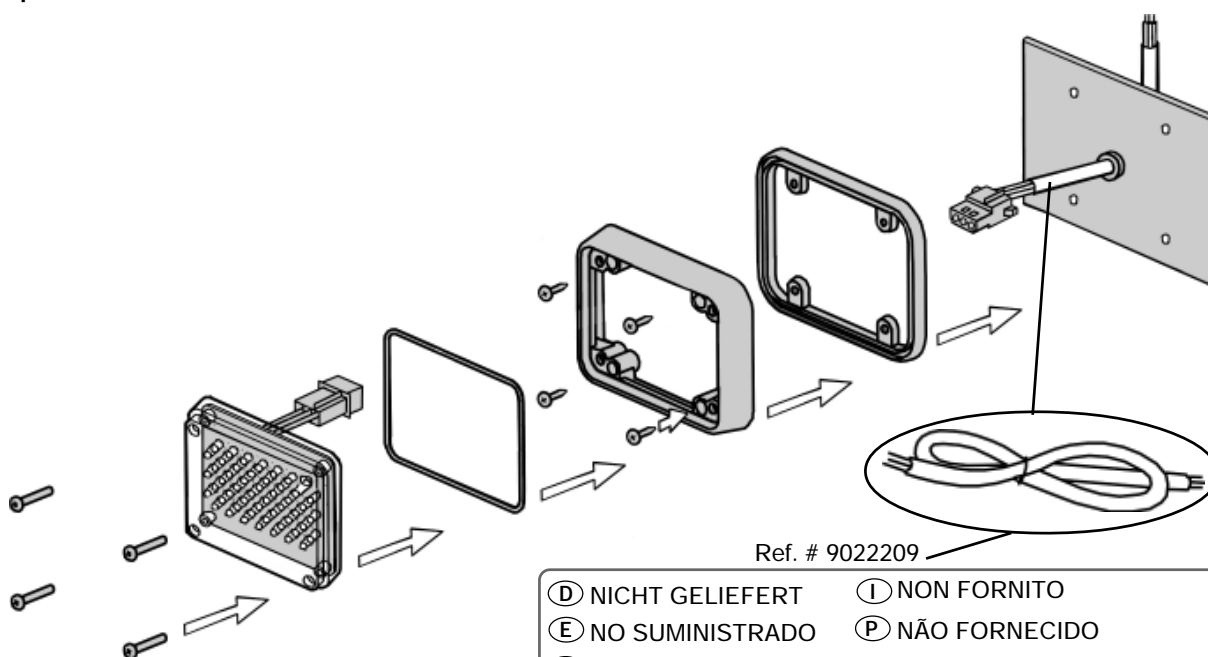


3



- (D)** ZINKNITRAT
- (E)** NITRATO DE ZINC
- (F)** NITRATE DE ZINC
- (GB)** ZINC NITRATE
- (I)** NITRATO DI ZINCO
- (P)** NITRATO DE ZINCO
- (RU)** Нитрат цинка

4



Ref. # 9022209

- | | |
|----------------------------|---|
| (D) NICHT GELIEFERT | (I) NON FORNITO |
| (E) NO SUMINISTRADO | (P) NÃO FORNECIDO |
| (F) NON FOURNI | (RU) В комплект поставки не входит |
| (GB) NOT SUPPLIED | |

(F) INSTRUCTIONS POUR INSTALLATION

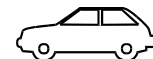
(D) ANLAGE ANWEISUNGEN

(I) ISTRUZIONI D'INSTALAZIONE

(P) ISTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

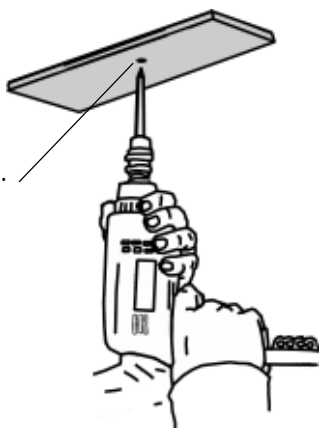
(RU) Инструкция по установке

LD116-SWB / LD116-SWC



1

8,5 mm.

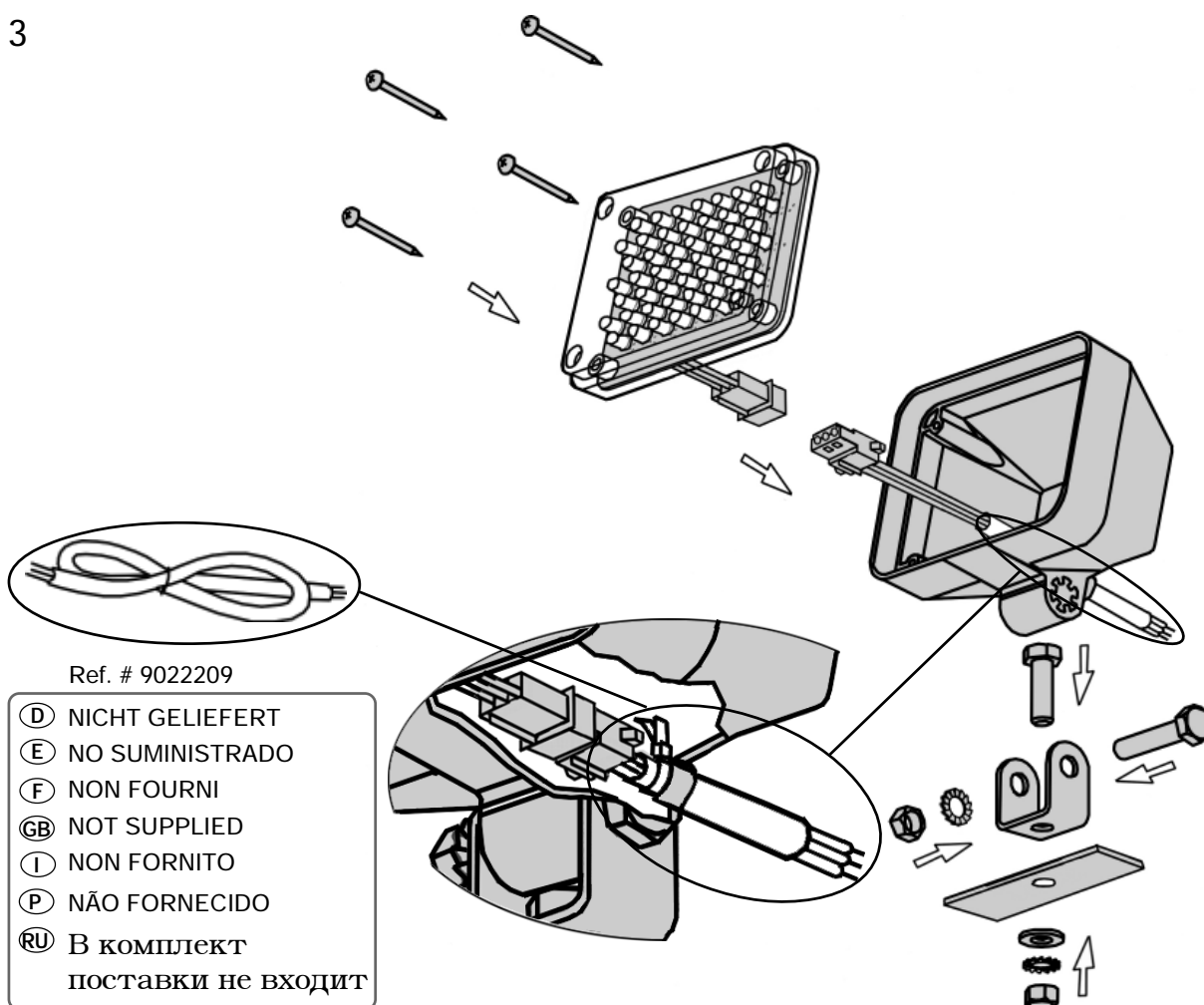


2



- (D) ZINKNITRAT
- (E) NITRATO DE ZINC
- (F) NITRATE DE ZINC
- (GB) ZINC NITRATE
- (I) NITRATO DI ZINCO
- (P) NITRATO DE ZINCO
- (RU) Нитрат цинка

3



Ref. # 9022209

- (D) NICHT GELIEFERT
- (E) NO SUMINISTRADO
- (F) NON FOURNI
- (GB) NOT SUPPLIED
- (I) NON FORNITO
- (P) NÃO FORNECIDO
- (RU) В комплект поставки не входит

(E) RECAMBIOS

(GB) SPARE PARTS

(F) PIÈCES DE RECHANGE

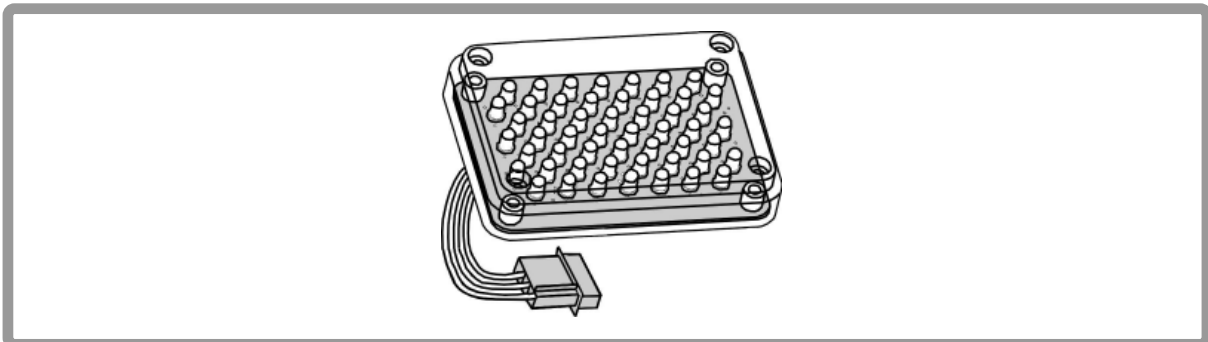
(D) ERSATZTEILE

(I) RICAMBI

(P) PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

(RU) Запчасти

LD116 ref. # 2010251 - 2010252 - 2010256 - 2010257 - 2010258 - 2010259



	(D) Led farbe	(E) Color leds	(F) Couleur leds	(GB) Leds color	(I) Colore dei LED	(P) Color dos leds	(RU) Цвет светодиодов	(D) Linse farbe	(E) Color lente	(F) Couleur de lentille	(GB) Lens color	(I) Colore della lente	(P) Cor do vidro	(RU) Цвет линзы
(D)	Gelb	Blau	Rot	Gelb	Blau	Transparent	Rot	Gelb	Blau	Transparent	Rot	Rot	Rot	Rot
(E)	Ambar	Azul	Rojo	Ambar	Azul	Cristal	Rojo	Ambar	Azul	Cristal	Rojo	Rojo	Rojo	Rojo
(F)	Ambre	Bleu	Rouge	Ambre	Bleu	Transparent	Rouge	Ambre	Bleu	Transparent	Rouge	Rouge	Rouge	Rouge
(GB)	Amber	Blue	Red	Amber	Blue	Clear	Red	Amber	Blue	Clear	Red	Red	Red	Red
(I)	Ambrà	Azzurro	Rosso	Ambrà	Azzurro	Cristallo	Rosso	Ambrà	Azzurro	Cristallo	Rosso	Rosso	Rosso	Rosso
(P)	Ambar	Azul	Vermelho	Ambar	Azul	Transparente	Vermelho	Ambar	Azul	Transparente	Vermelho	Vermelho	Vermelho	Vermelho
(RU)	Янтарный	Голубой	Красный	Янтарный	Голубой	Стекло	Красный	Янтарный	Голубой	Стекло	Красный	Красный	Красный	Красный
# 2010251 12V		X				X			X					
# 2010252 12V		X						X						
# 2010258 12V	X			X										
# 2010257 12V	X					X				X				
# 2010256 12V			X				X							X
# 2010259 12V			X			X				X				

(E) ACCESORIOS OPCIONALES

(GB) OPTIONAL ACCESSORIES

(F) ACCESSORIES COMPLÉMENTAIRES

(D) OPTIONALES ZUBEHÖR

(I) ACCESSORI EVENTUALI

(P) ACESSÓRIOS OPCIONAIS

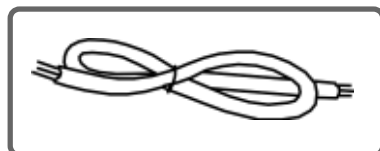
(RU) ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Ref. # 9022209

3 m

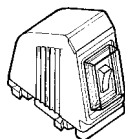
5 m

10 m



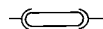
SW-521 ref. # 8216090

(D) SCHALTER
 (E) INTERRUPTOR
 (F) INTERRUPTEUR
 (GB) SWITCH
 (I) INTERRUPTORI
 (P) INTERRUPTOR
 (RU) Выключатель



1x ref. # 9015100

(D) SICHERUNG
 (E) FUSIBLE 5A
 (F) FUSIBLE 12V
 (GB) FUSE
 (I) FUSIBILE
 (P) FUSÍVEL
 (RU) Предохранитель



(E) RECAMBIOS

(GB) SPARE PARTS

(F) PIÈCES DE RECHANGE

(D) ERSATZTEILE

(I) RICAMBI

(P) PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

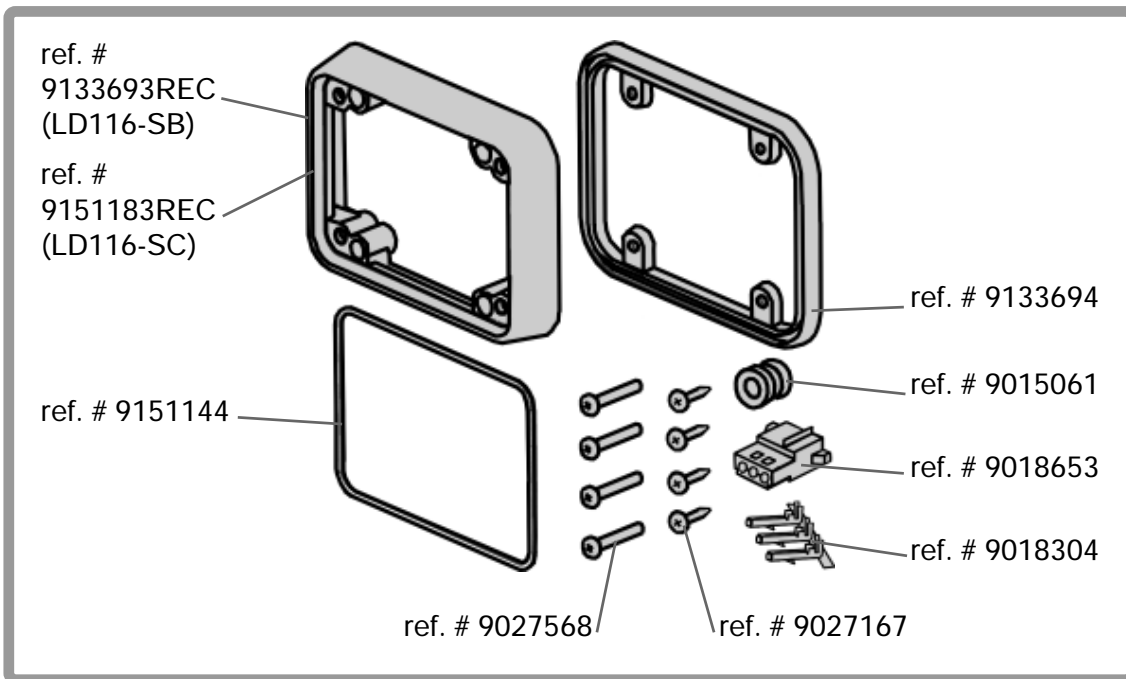
(RU) Запчасти

LD116-SB

ref. # 2010263

LD116-SC

ref. # 2010262

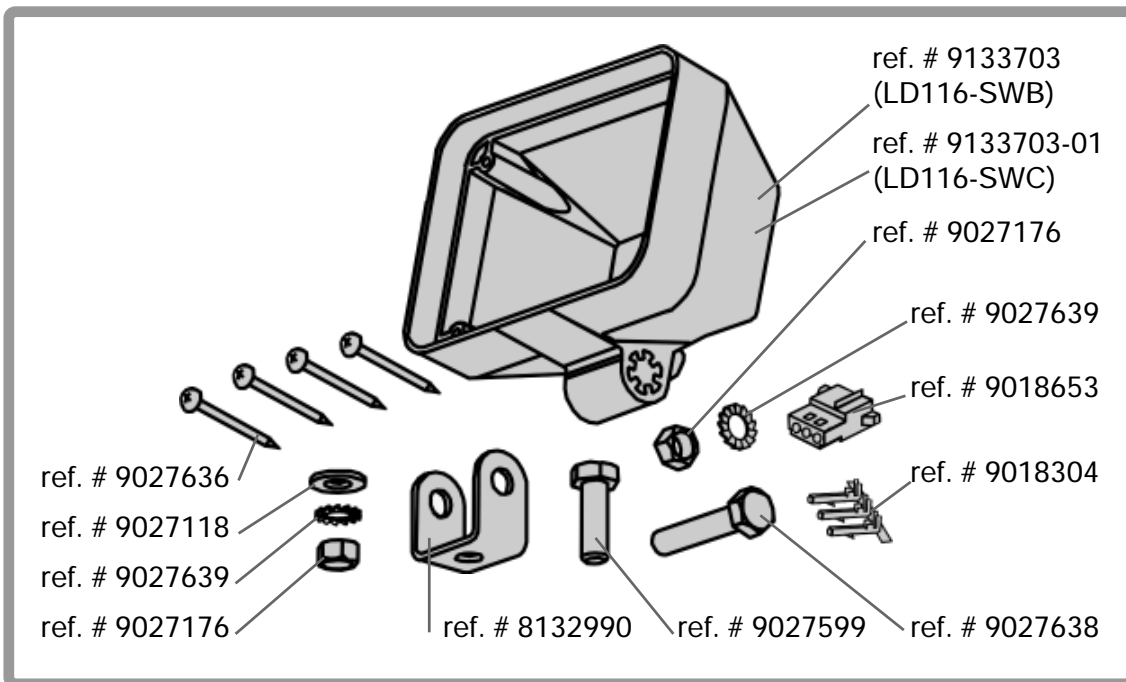


LD116-SWB

ref. # 2010264

LD116-SWC

ref. # 2010261





MENSAJE DE SEGURIDAD PARA EL INSTALADOR

La vida de las personas depende de una instalación adecuada y segura de nuestros productos. Es importante que Vd. lea, comprenda y siga atentamente todas las instrucciones que se acompañan a este producto y sus productos complementarios. Además, a continuación le relacionamos una serie de instrucciones de seguridad y precauciones importantes que Vd. debería observar:

- Para instalar adecuadamente este equipo: Vd. debe tener un buen conocimiento de electricidad del automóvil, además de formación en la instalación y utilización de equipos de Seguridad.
- Cuando proceda a taladrar la estructura o chapa del vehículo, asegúrese de que ambos lados de la superficie se encuentran libres de cualquier elemento que pudiera resultar dañado. Limpie los agujeros realizados de cualquier resto de material que haya podido quedar. Para prevenir cortocircuitos, se aconseja usar pasacables aislantes en los agujeros por donde pase el cable.
- Luz / sonido es un dispositivo por el que circula una intensidad alta de corriente. Para que pueda funcionar adecuadamente, debe instalarse una conexión separada a masa. En el caso de que sea posible, aconsejamos conectarlo al terminal negativo de la batería. Como mínimo debería fijarse a un elemento metálico sólido o a una parte del chasis, que proporcionen un paso a masa efectivo cuando el equipo sea utilizado.
- Se producen voltajes altos dentro de los modelos equipados con luces estroboscópicas durante y después de su funcionamiento. Asegúrese de que la fuente de alimentación se encuentra desconectada y espere al menos DIEZ MINUTOS antes de desmontar la lente de la luz.
- Disponga los equipos de modo que el VEHÍCULO y los CONTROLES puedan ser manejados con seguridad bajo cualquier condición de conducción.
- Vd. debería revisar frecuentemente los equipos para asegurar que funcionan adecuadamente y que se encuentran convenientemente fijados al vehículo.
- Conserve estas instrucciones en un lugar seguro y remítase a ellas cuando efectúe operaciones de mantenimiento o reinstale el producto.

El no cumplimiento de estas normas de precaución puede dar como resultado daños a la propiedad, lesiones graves o muerte tanto para Vd. como para otras personas.



SAFETY MESSAGE TO INSTALLERS

People's lives depend on your safe installation of our products. It is important to read, understand and follow all instructions shipped with this product and the related add-on products. In addition, listed below are some other important safety instructions and precautions you should follow:

- To properly install this product: you must have a good understanding of automotive electrical procedures and systems, along with proficiency in the installation and use of safety warning equipment.
- When drilling into a vehicle structure, be sure that both sides of the surface are clear of anything that could be damaged. Remove all burrs from drilled holes. To prevent electrical shorts, grommet all drilled holes through which wiring passes.
- A light / sound system is a high current device. In order for it to function properly, a separate ground connection must be made. If practical, it should be connected to the negative battery terminal. At a minimum, it may be attached to a solid metal body or chassis part that will provide an effective ground path as long as the equipment is to be used.
- High voltages are present inside the strobe light equipped models during and after operation. Ensure that power is disconnected and wait at least ten minutes before removing the dome.
- Locate the equipment so the VEHICLE and CONTROLS can be operated safely under all driving conditions.
- You should frequently inspect the equipment to ensure that it is operating properly and that it is securely attached to the vehicle.
- File these instructions in a safe place and refer to them when maintaining and reinstalling the product.

Failure to follow all safety precautions and instructions may result in property damage, serious injury, or death to you or to others.



MESSAGE AUX INSTALLATEURS CONCERNANT LA SÉCURITÉ

La vie de personnes dépend de la prudente installation de nos produits. Il est indispensable de lire, de comprendre et de suivre toutes les instructions remises avec ce produit et les produits complémentaires inclus. Nous vous indiquons une liste supplémentaire, ci-dessous, de quelques instructions importantes concernant la sécurité ainsi que des précautions que vous devrez suivre:

- Pour installer correctement ce produit: vous devez être familiarisé avec les systèmes et les procédures électriques automobiles, et avoir des compétences en ce qui concerne l'installation et l'utilisation d'équipements munis de système de sécurité.
- Lorsque vous percez la structure du véhicule, assurez-vous que les deux surfaces sont vierges de toute chose pouvant être endommagée. Pour éviter les court-circuits électriques, baguez tous les trous percés qui seront utilisés pour faire passer les câbles.
- Tout système lumineux / sonore implique un fort courant électrique. Pour qu'il fonctionne correctement, il est nécessaire de créer une prise de terre supplémentaire. Si c'est possible, il devra être relié à la borne négative de la batterie. Il pourra, à la limite, être rattaché à un corps métallique solide ou à un élément du châssis qui fournira un passage à terre efficace aussi longtemps que ce produit devra être utilisé.
- On trouve de hauts voltages à l'intérieur des modèles au Xénon pendant et après l'opération. Assurez-vous que le courant est coupé et attendez au moins dix minutes avant d'ôter le dôme.
- Disposez les contrôles de systèmes lumineux de manière à ce que le VÉHICULE et les CONTRÔLES puissent être utilisés en toute sécurité dans toutes les conditions de conduite possibles.
- Vous devrez fréquemment vérifier l'équipement pour vous assurez qu'il fonctionne correctement et qu'il est proprement connecté au véhicule.
- Gardez ces instructions dans un endroit sûr et n'hésitez pas à vous y reporter lors de l'entretien et/ou de la réinstallation du produit.

Le non respect de ces précautions et instructions peut entraîner l'endommagement de la propriété et de graves blessures, ou même la mort, pour vous ou d'autres personnes.



SICHERHEITSHINWEISE FÜR INSTALLATEURE

Menschliches Leben hängt von der sicheren Installation unserer Produkte ab. Deshalb ist es sehr wichtig, sämtliche Anweisungen zu diesem Produkt und zu den einzelnen Teilen aufmerksam zu lesen und zu befolgen. Im folgenden werden einige Sicherheitsvorschriften und andere wichtige Massnahmen beschrieben, die unbedingt beachtet werden müssen.

- Um die Einheit richtig einzubauen, ist es wichtig, die einzelnen Vorgänge und die elektrischen Systeme zu verstehen und den Installationsprozess der Sicherheitsanzeige genau zu kennen.
- Wenn Sie Löcher in die Fahrzeugstruktur bohren, versichern Sie sich, dass an keiner der beiden Oberflächenseiten etwas beschädigt werden kann. Die Flächen um die Löcher müssen vollkommen glatt sein. Um Kurzschlüsse zu verhindern, ist es empfehlenswert eine Unterlegscheibe aus Gummi an denjenigen Löchern anzubringen, durch die Kabel geführt werden.
- Ein Lichtsystem / tonanlage ist eine Hochspannungsvorrichtung. Damit sie perfekt funktioniert, muss ein separater Erdanschluss vorgesehen werden, und zwar am besten an der negativen Klemme der Batterie, aber mindestens an einem Metallteil oder anderem festen Teil der Karosserie, damit bei Benutzung der Einheit die Erdung sichergestellt ist.
- Bei den mit Stroboskoplichtern ausgestatteten Modellen besteht während und nach dem Betrieb Hochspannung. Versichern Sie sich, dass der Strom abgestellt ist, und warten Sie mindestens zehn Minuten bevor Sie die Abdeckung entfernen.
- Bringen Sie die Steuerung der Einheit so an, dass sich das FAHRZEUG und die STEUERUNG während der Fahrt immer sicher bedienen lassen.
- Sie sollten die Einheit regelmässig überprüfen, damit ihr einwandfreier Betrieb und ihr fester Sitz im Fahrzeug zu jeder Zeit sichergestellt sind.
- Bewahren Sie diese Anweisungen an einem sicheren Ort auf, und nehmen Sie sie wieder zur Hand, wenn Sie Wartungsarbeiten vornehmen oder die Lampe erneut einbauen.

Die Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften kann Schäden an den Gegenständen und schwere Personenschäden hervorrufen und sogar Lebensgefahr für Sie oder andere darstellen.



INFORMAZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLATORE

La vita delle persone dipende da una corretta installazione dei nostri prodotti. È importante leggere, capire ed eseguire attentamente le istruzioni che accompagnano questo prodotto ed i suoi elementi complementari. Vi elenchiamo alcune importanti istruzioni di sicurezza e precauzioni da seguire:

- Per installare correttamente questi prodotti, è necessario avere una buona conoscenza della parte elettrica dell'automobile ed avere padronanza dell'installazione e dell'uso di apparecchiature di sicurezza.
- Quando si procede alla foratura della struttura del veicolo, assicurarsi che sui due lati della superficie non ci sia nulla che possa essere danneggiato. Eliminare qualsiasi residuo di materiale dai fori realizzati. Per evitare cortocircuiti, si consiglia di applicare del materiale isolante nei fori dove devono passare i cavi.
- I sistemi luminosi / sonori sono apparecchiature in cui circola corrente ad alta tensione. Affinchè funzionino correttamente, si deve installare una connessione a massa separata. Nel caso sia possibile, consigliamo di collegarla al terminale negativo della batteria. Come minimo dovrebbe essere fissato ad un elemento metallico fisso oppure al telaio del veicolo al fine di realizzare una efficace massa quando si usano i sistemi luminosi / sonori.
- All'interno dei modelli equipaggiati con luci stroboscopiche è presente una elevata tensione elettrica durante e dopo il funzionamento. Assicurarsi che l'alimentatore sia staccato ed attendere almeno 10 minuti prima di smontare la cupola della luce.
- Porre i comandi delle luci ausiliarie o della sirena in modo tale che sia il veicolo che i comandi possano essere utilizzati in maniera sicura in qualsiasi situazione di guida.
- Si dovrebbero verificare spesso i sistemi (luci, sirena) per assicurarsi che funzionino adeguatamente e che siano fissati in modo sicuro al veicolo.
- Vi preghiamo di conservare queste istruzioni in un luogo sicuro e di consultarle quando si effettua la manutenzione oppure quando si reinstalla il prodotto.

Nel caso non venissero seguite queste istruzioni, si possono provocare danni alla proprietà, lesioni gravi o morte propria o degli altri.



MENSAGEM DE SEGURANÇA PARA O INSTALADOR

A vida das pessoas depende de uma instalação adequada e segura dos nossos produtos. É importante que o utilizador leia, compreenda e siga atentamente todas as instruções que acompanham este produto e todos os produtos complementares. A seguir damos uma lista suplementar de algumas instruções de segurança e precauções importantes que devem ser observadas:

- Para instalar correctamente este equipamento: deve o instalador ter um bom conhecimento de electricidade automóvel, além de formação na instalação e utilização de equipamento de segurança.
- Quando estiver a brocar a estrutura ou a chapa da viatura, confirme que ambos os lados da superfície se encontram livres de qualquer elemento que possa ficar danificado. Limpe os furos feitos de qualquer resto de material que tenha ficado. Para evitar cortocircuitos, aconselha-se o uso de passa-fios e solantes nos furos por onde vier a passar o cabo.
- A luz / som é um dispositivo no qual circula uma alta intensidade de corrente. Para que possa funcionar correctamente, deve instalarse uma ligação própria à massa. Caso seja possível, aconselhamos que seja ligado o terminal negativo à bateria. Como mínimo deve ser fixado a um elemento metálico sólido ou a uma parte do chassis, que proporciona uma passagem efectiva à massa enquanto o equipamento for utilizado.
- Produzem-se altas voltagens dentro dos modelos equipados com luzes estroboscópicas durante e depois do seu funcionamento. Assegure-se que a fonte de alimentação se encontra desligada e espere no mínimo DEZ MINUTOS antes de desmontar o vidro do farol.
- Disponha os equipamentos de modo que o VEÍCULO e os CONTROLES possam ser manobrados com segurança em qualquer condição de condução.
- Deverá passar em revista com frequência os equipamentos para confirmar que funcionam correctamente e que se encontram devidamente fixados ao veículo.
- Conserve estas instruções em lugar seguro e recorra a elas quando fizer operações de manutenção ou de re-instalação do equipamento.

O não cumprimento destas normas de precaução pode provocar danos na propriedade, lesões graves ou morte tanto para o instalador/operador como para outras pessoas.



Человеческая жизнь зависит от правильной и безопасной установки наших приборов. Поэтому очень важно, чтобы Вы внимательно прочитали, поняли и следовали всем инструкциям, которые прилагаются к данному прибору и его аксессуарам. Помимо этого, ниже указываются инструкции по технике безопасности и важные меры предосторожности, которые Вы должны соблюдать должным образом:

* Для монтажа данного оборудования: Вы должны иметь хорошее знание электрического оборудования автомобиля, помимо этого иметь опыт по монтажу и применению правил по технике безопасности.

* При сверлении отверстий в корпусе автомобиля, убедитесь в отсутствии риска повреждения его деталей и узлов, которые могут находиться с обеих сторон от просверливаемой поверхности. Очистить просверленные отверстия от каких-либо стружек или остатков материала. Во избежание короткого замыкания, в местах соприкосновения кабеля с краями отверстия рекомендуется использовать изолирующие трубки.

* Устройство «Свет / звук» потребляет ток высокого напряжения. Для правильной работы устройства необходимо установить отдельное заземление на массу. По возможности, рекомендуется подключать это устройство к отрицательному полюсу аккумулятора. По меньшей мере, заземление должно фиксироваться к массивным металлическим частям или же к какой-либо части шасси автомобиля, которые обеспечат его надежное функционирование во время эксплуатации.

* Модели со стробоскопическими мигалками используют разряды тока высокого напряжения, как во время, так и после своей работы. Убедитесь в том, что блок питания устройства отключен, и выждите, по меньшей мере, ДЕСЯТЬ МИНУТ перед тем, как демонтировать линзу.

* Установленные устройства ни в коем случае не должны мешать управлению АВТОМОБИЛЕМ, и ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ должны быть легко доступны для их безопасного использования при вождении.

* Вам следует часто проверять устройства, чтобы обеспечить их правильное функционирование, а также надежность их креплений.

* Храните данные инструкции в надежном месте. Инструкция должна находиться под рукой для консультаций во время процедур по уходу за устройством или его переустановке.

Несоблюдение этих норм предосторожности может привести к материальному ущербу, серьезным травмам или даже смерти, как для Вас, так и для других людей.